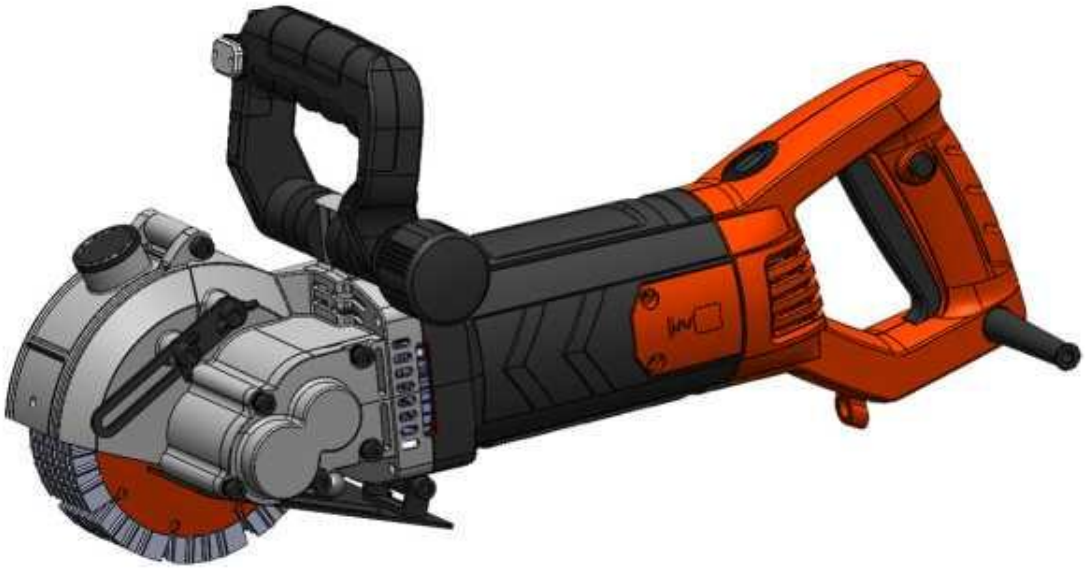
UŽIVATELSKÝ NÁVOD K OBSLUZE • PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

ELEKTRICKÁ DRÁŽKOVAČKA DO ZDIVA 3 000 W S CHLAZENÍM

KRAFT&DELE PROFESSIONAL • Model KD1739 • Hloubka až 42 mm • Šířka 40 mm • Vodní čerpadlo • Laser • Až 5 kotoučů Ø 150 mm • Jednoprůchodový řez



3 000 W	42 mm	40 mm	MOKRÝ ŘEZ
JMENOVITÝ PŘÍKON	MAX. HLOUBKA DRÁŽKY	MAX. ŠÍŘKA DRÁŽKY	ČERPADLO CHLAZENÍ

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY:

- **Mimořádný výkon 3 000 W:** Robustní motor s měděným vinutím poskytuje enormní krouticí moment pro jednoprůchodové vyřezávání drážek v betonu, cihlách a kameni.
- **Systém až 5 diamantových kotoučů:** Současné osazení kotoučů Ø 150 mm vyfrézuje hotovou drážku bez nutnosti dodatečného sekání materiálu dlátem.
- **Integrovaný systém vodního chlazení:** Dodávané mikročerpadlo s hadičkou přivádí vodu přímo do řezné spáry a zajišťuje bezprašný provoz v interiérech.
- **Přesný vodicí laser:** Promítá ostrou červenou linku na zeď pro naprosto rovné vedení elektroinstalačních a vodovodních tras bez odchylek.
- **Plynulé nastavení hloubky a šířky:** Nastavitelný vodicí doraz s hloubkou 10 až 42 mm a distanční podložky pro šířku drážky až 40 mm.
- **Pojezdové válečky a otočná rukojeť:** Integrovaná kolečka na základové desce a nastavitelná rukojeť snižují úsilí obsluhy při svislém i vodorovném řezání.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE: Před prvním spuštěním stroje pečlivě prostudujte tento návod k obsluze. Při práci s vodním chlazením dbejte na to, aby voda nevnikla do větracích otvorů motoru! Používejte proudový chránič (RCD 30 mA). Před výměnou kotoučů VŽDY odpojte vidlici ze sítě 230 V.

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO DRÁŽKOVACÍ FRÉZY

Elektrická drážkovačka je vysoce výkonný stroj pracující s rotujícími diamantovými kotouči. Při práci striktně dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO VRHU (KICKBACK) A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM:
• Při náhlém sevření kotoučů v drážce může dojít k prudkému vymrštění drážkovačky proti obsluze! Stroj držte vždy pevně oběma rukama.
• **Detekce vedení:** Před drážkováním do zdiva vždy zkontrolujte stěnu detektorem elektrického vedení, plynu a vody. Navrtání kabelu pod proudem je smrtelně nebezpečné!
• **Práce s vodou:** Při mokrém řezání napájejte stroj výhradně přes zásuvku jištěnou proudovým chráničem (FI / RCD s vybavovacím proudem ≤ 30 mA).
• Zabraňte stříkání chladicí vody do zadní části krytu motoru a ventilačních štěrbin.

OCHRANA PŘED VDECHOVÁNÍM KŘEMIČITÉHO PRACHU: Při řezání na sucho vzniká jemný křemičitý prach škodlivý pro plíce. Vždy připojte průmyslový vysavač s automatickým oklepem filtru třídy M a používejte respirátor třídy FFP3! Při mokrém řezu použijte dodané vodní čerpadlo.

2. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

- **Ochrana dýchacích cest:** Respirátor třídy FFP3 chránící plíce před jemným respirabilním křemenným prachem z betonu a cihel.
- **Ochrana zraku:** Těsné ochranné brýle dle normy EN 166 chránící před odletujícími úlomky zdiva a kapkami kalné vody.
- **Ochrana sluchu:** Mušlové chrániče sluchu dle EN 352-1 při delším nepřetržitém řezání (akustický výkon přesahuje 100 dB(A)).
- **Pracovní obuv:** Bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou a ocelovou tužinkou chránící před pádem vysekaných bloků zdiva.

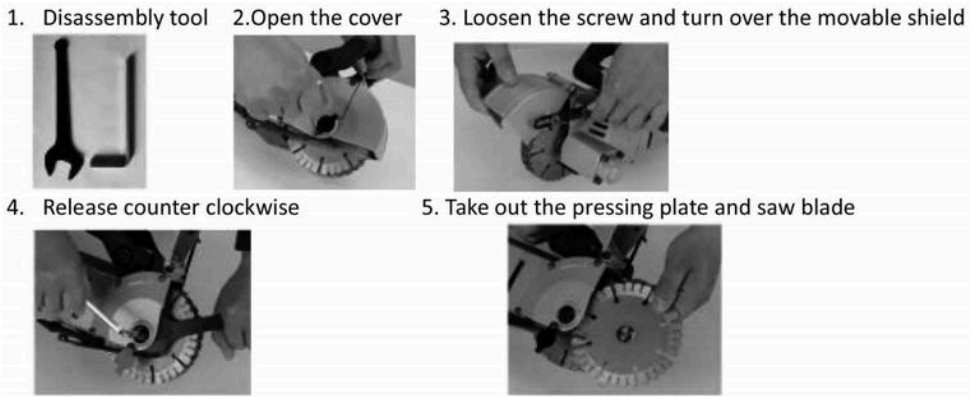
3. PROVOZNÍ PROSTŘEDÍ A ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Pracoviště:** Zajistěte dobré větrání pracoviště a pevný postoj na žebříku nebo lešení. Nepracujte z nestabilních podkladů.
- **Přívodní kabel a hadice:** Síťový kabel a hadici na vodu veďte vždy za sebou mimo linii řezu. Chraňte je před přejetím a poškozením.

3. TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

Modelové označení	**KRAFT&DELE KD1739**
Jmenovité napájecí napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon motoru	**3 000 W** (špičkový příkon až 3 100 W)
Otáčky naprázdno	**5 000 ot./min**
Průměr diamantových kotoučů	**Ø 150 mm** (vnitřní upínací otvor Ø 22,23 mm)
Maximální hloubka drážky	**42 mm** (nastavitelná v rozsahu 10–42 mm)
Maximální šířka drážky	**40 mm** (nastavitelná distančními kroužky)
Maximální počet osazených kotoučů	**až 5 kotoučů** současně na společném vřetenu
Vodicí laser	Třída 2 • vlnová délka 650 nm • napájení bateriemi
Třída elektrické ochrany	Třída II (dvojitá izolace motoru)
Hladina akustického tlaku LpA	92 dB(A) • nejistota měření K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	103 dB(A) • nejistota měření K = 3 dB(A)
Čistá hmotnost přístroje	cca 6,5 kg

4. PŘEHLED HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH PRVKŮ DRÁŽKOVAČKY



1. **Ochranný kryt kotoučů:** Hliníkový kryt s tryskou pro vodu a odsávání prachu.
2. **Vodicí pojezdové válečky:** Zajišťují hladký posuv po povrchu stěny.
3. **Aretace vřetene:** Blokovací tlačítko pro výměnu diamantových kotoučů.
4. **Vodicí laserový modul:** Promítá červenou linku na zeď v ose řezu.
5. **Otočná hlavní rukojeť:** Nastavení úhlu držení pro svislé i vodorovné řezy.
6. **Spínač s bezpečnostní pojistkou:** Zabraňuje nechtěnému spuštění motoru.
7. **Přípojka vody s ventilem:** Rychlospojka pro hadičku z ponorného čerpadla.
8. **Šroub nastavení hloubky:** Mechanický doraz pro přesné nastavení prořezu.

5. MONTÁŽ A VOLBA POČTU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

Drážkovačka umožňuje osazení 1 až 5 diamantovými kotouči podle požadované šířky a charakteru práce:

1. **Odpojení od sítě:** Před výměnou kotoučů VŽDY vytáhněte vidlici ze zásuvky 230 V.
2. **Otevření krytu:** Povolte zajišťovací křídlový šroub a odklopte ochranný kryt kotoučů.
3. **Demontáž upínací matice:** Stiskněte tlačítko aretace vřetene a dodaným vidlicovým klíčem vyšroubujte centrální upínací matici.
4. **Sestavení kotoučů a distančních kroužků:**
   - Nasaďte spodní přírubu na hřídel.
   - Nasaďte diamantové kotouče Ø 150 mm střídavě s vymezovacími podložkami podle požadované šířky drážky.
   - **Dbejte na směr otáčení:** Šipky vyražené na kotoučích musí směřovat shodně se šipkou na krytu stroje!
   - Při osazení všech 5 kotoučů vznikne plná drážka, kterou není nutné po vyřezání vysekávat.
5. **Dotažení matice:** Pevně dotáhněte upínací matici klíčem při stisknuté aretaci vřetene. Zavřete a zajistěte kryt kotoučů.

6. NASTAVENÍ HLOUBKY DRÁŽKY (10–42 MM)

SEŘÍZENÍ HLOUBKOVÉHO DORAZU: Povolte aretační křídlovou matici na vodicí základně stroje. Posuňte základovou desku po stupnici na požadovanou hloubku drážky (např. 25 mm pro husí krky elektroinstalace, 42 mm pro vodovodní trubky). Zajišťovací šroub pevně dotáhněte rukou.

7. PŘIPOJENÍ SYSTÉMU VODNÍHO CHLAZENÍ

Sestavení čerpadla pro mokrý řez:

- Ponořte dodané mikročerpadlo 12 V do nádoby s čistou vodou (vědro min. 10–15 l).
- Nasaďte přívodní hadičku na vývod čerpadla a druhý konec na mosaznou trysku na krytu drážkovačky.
- Zapojte napájecí adaptér čerpadla do sítě. Otevřete regulační ventil na hadičce a zkontrolujte, zda voda stříká na kotouče.

VÝHODY MOKRÉHO ŘEZU:
• Okamžité vázání prachu do vodní suspenze bez prášení do místnosti.
• Intenzivní chlazení diamantových segmentů kotoučů prodlužuje jejich životnost až na trojnásobek.
• Rychlejší a čistší řez bez opotřebení těla kotouče.

8. SPUŠTĚNÍ A ZAPNUTÍ VODICÍHO LASERU

Před zahájením řezání připravte trasu a spusťte laserový zaměřovač:

- **Zapnutí laseru:** Stiskněte tlačítko na těle laserového modulu. Červený paprsek promítne na zeď přesnou přímku. Vyrovnejte paprsek s vyznačenou tužkovou ryskou.
- **Spuštění motoru:** Stiskněte odjišťovací bezpečnostní pojistku na rukojeti a domáčkněte spínač. Motor se plynule rozeběhne na plné otáčky 5 000 min^{-1}.
- **Vypnutí:** Uvolněním prstu ze spínače se motor ihned zastaví.

9. PRACOVNÍ POSTUP PŘI VYŘEZÁVÁNÍ DRÁŽEK DO STĚNY

1. Přiložte přední pojezdové válečky základny drážkovačky na stěnu v místě začátku drážky. Zadní část s kotouči držte mírně zvednutou nad povrchem.
2. Spusťte motor a otevřete ventil přívodu vody (nebo zapněte vysavač).
3. Po dosažení plných otáček **pomalu a plynule zatlačte zadní část stroje do zdiva**, dokud základová deska nedosedne po celé délce na zeď.
4. Veďte drážkovačku plynulým tahem po vyznačené rysce ve směru odshora dolů (při svislých drážkách) nebo ve směru šipky na krytu.
5. Po dokončení drážky nejprve vyklopte kotouče ze zdi a teprve poté vypněte motor spínačem!

ZÁSADY BEZPEČNÉHO VEDENÍ STROJE:
• Netlačte na stroj silou: Motor 3 000 W a diamantové kotouče pracují efektivně vlastním řezným účinkem. Nadměrný tlak způsobí přehřátí a vypnutí tepelné pojistky.
• Nikdy v drážce drážkovačku nenaklánějte ani neotáčejte do zatáčky. Řežte výhradně přímé linie. Pro lomené trasy proveďte řez ve dvou samostatných krocích!

10. VYČIŠTĚNÍ DRÁŽKY

Při použití méně než 5 kotoučů zůstává uprostřed drážky zbytek materiálu (žebro). Toto žebro snadno vylomte plochým vysekávacím dlátem nebo lehkým sekacím kladivem.

11. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA PO MOKRÉM A SUCHÉM ŘEZÁNÍ

Stavební prach a kal z mokrého řezání mají vysoké abrazivní účinky. Po skončení každé směny:

- **Vypláchnutí krytu a válečků:** Odpojte stroj od sítě. Otevřete kryt kotoučů a důkladně vypláchněte vnitřní prostor a pojezdová kolečka od usazeného betonového kalu. Nenechte kal zaschnout!
- **Osušení:** Osušte kovové části hadrem a aplikujte lehký film konzervačního oleje na vřeteno a distanční podložky proti korozi.
- **Profouknutí motoru:** Vyfoukejte chladicí štěrbiny motoru suchým stlačeným vzduchem.

12. KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Elektromotor drážkovačky má dva výkonné uhlíkové kartáče napájející komutátor rotoru:

Příznaky opotřebení kartáčů:

- Viditelné jiskření na komutátoru přes ventilační otvory.
- Pokles výkonu motoru nebo nepravidelný běh při zatížení.
- Minimální povolená délka uhlíku: **6 mm**. Vyměňujte vždy oba uhlíky současně za originální sadu!

Postup výměny uhlíkových kartáčů:

1. Odpojte nářadí ze zásuvky 230 V.
2. Plochým šroubovákem vyšroubujte servisní zátky uhlíků na bocích těla motoru.
3. Vyjměte opotřebené uhlíky s vodicími pružinami.
4. Vložte novou sadu originálních uhlíků odpovídajících rozměrů.
5. Zátky zašroubujte zpět a nechte stroj 3 minuty běžet naprázdno pro zaběhnutí kontaktu.

13. PÉČE O DIAMANTOVÉ KOTOUČE

Pokud diamantové kotouče začnou ztrácet řeznou rychlost (tzv. se zaleští v měkkém materiálu), oživte diamantové segmenty několika krátkými zářezy do vysoce abrazivního materiálu (např. do pískovce nebo pórobetonové tvárnice).

14. SKLADOVÁNÍ NÁŘADÍ

- Drážkovačku skladujte v suchu v originálním plastovém transportním kufru.
- Čerpadlo na vodu před uskladněním propláchněte čistou vodou a vyfoukejte z něj zbytky kapaliny, aby v zimě nezamrzlo.

15. TABULKA DIAGNOSTIKY A ŘEŠENÍ MOŽNÝCH ZÁVAD

Příznak poruchy	Možná příčina	Nápravné opatření
Motor po stisknutí spínače neběží	• Výpadek napájení v elektrické síti. • Vybavený proudový chránič RCD. • Opotřebené uhlíkové kartáče pod mezní limit. • Poškozený přívodní kabel.	• Zkontrolujte síťový jistič a zásuvku. • Zkontrolujte a resetujte proudový chránič. • Vyměňte sadu uhlíkových kartáčů. • Výměna kabelu v odborném servisu.
Nízký řezný výkon, motor zpomaluje	• Tupé nebo zaleštěné diamantové kotouče. • Příliš velký přítlak obsluhy do řezu. • Pokles napětí v síti (slabý prodlužovací kabel).	• Naostřete kotouče zářezem do pískovce. • Snižte přítlak, nechte kotouče řezat volně. • Použijte kabel s průřezem 2,5 mm².
Voda neteče z chladicích trysek	• Prázdná nádoba na vodu nebo nezapnuté čerpadlo. • Ucpaná tryska kalovým nánosem. • Skřípnutá přívodní hadička.	• Doplňte vodu, prověřte napájení 12 V. • Vyčistit trysku tenkým drátkem. • Narovnejte přívodní hadičku.
Silné vibrace při řezání	• Poškozený nebo nevyvážený diamantový kotouč. • Uvolněná centrální upínací matice kotoučů.	• Ihned zastavte stroj a vyměňte kotouč. • Pevně dotáhněte matici vidlicovým klíčem.
Laserový paprsek nesvítí	• Vybité baterie v laserovém modulu. • Znečištěná optika laseru prachem nebo kalem.	• Vyměňte baterie za nové. • Opatrně očistěte čočku laseru hadříkem.

16. ZBYTKOVÁ PROVOZNÍ RIZIKA

I při plném dodržení všech bezpečnostních předpisů přetrvávají specifická provozní rizika drážkovačky:

- **Riziko zranění rotujícími kotouči:** Možnost kontaktu s kotouči při vytahování stroje z nedokončené spáry.
- **Riziko úrazu elektrickým proudem při mokrém řezu:** V případě poškození kabelu nebo vniknutí vody do motoru. Vždy používejte proudový chránič!
- **Riziko poškození sluchu:** Při práci bez mušlových chráničů sluchu v uzavřených místnostech.

17. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADU

Elektrické nářadí, příslušenství i obaly podléhají směrnici WEEE 2012/19/EU a nesmí být vyhazovány do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte vyřazenou drážkovačku na určeném sběrném dvoře k ekologické recyklaci druhotných surovin.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EC DECLARATION OF CONFORMITY

podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014 • podle směrnic Evropského parlamentu a Rady

Zplnomocněný zástupce výrobce: FOREINTRADE SP. Z O.O.
Adresa zplnomocněného zástupce: Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko
Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:
Název výrobku: Elektrická drážkovačka do zdiva (Bruzdownica)
Obchodní značka: KRAFT&DELE PROFESSIONAL
Model / Obchodní označení: KD1739
Základní technické parametry: 230 V ~ 50 Hz, příkon 3 000 W, kotouče Ø 150 mm, hloubka 42 mm, šířka 40 mm

Předmět výše uvedeného prohlášení splňuje příslušné harmonizační právní předpisy Evropské unie:
- **2006/42/ES** Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **2014/30/EU** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC Directive)
- **2011/65/EU** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v EEZ (RoHS 2)
- **2000/14/ES** Směrnice o emisích hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru

Harmonizované evropské technické normy a specifikace:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-22:2011+A11:2013 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50581:2012

Dokumentace výrobce a certifikace: Výrobek byl testován v souladu s bezpečnostními předpisy ES pro stavební elektrická nářadí a drážkovací stroje.
Osoba pověřená sestavením a kompletací technické dokumentace: Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko.

Ma Dong Hui
Podpis a razítko oprávněné osoby

Místo a datum vydání: Warszawa, 18. 06. 2020

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ / SK)

Na zařízení je poskytována standardní zákonná záruka **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající dle OZ) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO). Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady prokázané v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (uhlíkové kartáče, pilové kotouče, řetězy, vodicí lišty, zapalovací svíčky, filtry, nože plotostřihu), škody vzniklé neodbornou montáží, nesprávným palivem/olejem nebo zanedbáním předepsané údržby.

DOVOZCE & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Výhradní distribuce a autorizovaný záruční servis: FOREINTRADE SP. Z O.O., Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko.
Likvidace elektroodpadu a motorů: Zařízení nesmí být vyhazováno do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU). Odevzdejte jej na určených sběrných místech k ekologické recyklaci druhotných surovin. Provozní kapaliny a oleje likvidujte v souladu se zákonem o odpadech.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Typ úkonu (Revize / Servis)	Zjištěný stav / Provedené výměny dílů	Razítko a podpis servisu
	Předprodejní kontrola	Kompletnost balení, vizuální stav, zkouška chodu	
	Garanční prohlídka		
	Pravidelná revize		